# 地道俚语

|  |  |
| --- | --- |
| Agree and disagree | |
| We’re on the same page about who should get this job | In agreement |
| It’s great to work with the creative people in this team. We’re all on the same wavelength | Similar in terms of thoughts, ideas, or attitude |
| Fran’s dad gave her the thumbs-up to go out with her friends. | Gave her permission |
| Samira has been given the go-ahead to play tennis after her injury | Given permission or approval |
| The government has given the green light to the construction of a new train station | Given permission for |
| I’m glad my boss and I see eye to eye about recycling in the office | Agree fully or have a similar attitude |
| Nelson and Carole are at odds about which car to buy | Unable to agree |
| My girlfriend and I have agreed to disagree about what to do on vacation | Accepted each other’s differing opinion |
| Lenka and I fought like cats and dogs when we were children | Argued all the time |
| I tried to smooth things over between Pari and Toni after their argument | Make a problem or conflict feel less serious |
| Behavior | |
| Alex is so big hearted. She bought me a beautiful vase for my new apartment. | Kind and generous |
| Phil gave me a hard time about being late for work again | Made me feel guilty, or told me off |
| Selma let us down when she canceled the concert at the last minute | disappointed us, or failed to support us |
| Paulina poked fun at Mirek’s new hairstyle | Laughed at or made jokes about |
| Aziz told me he’d crashed my car, but he was pulling my leg. | Joking, or telling an untrue story for fun |
| Emotions | |
| Caitlin got cold feet about singing karaoke | Became too nervous to do something |
| It was a weight off my shoulders when Mark found my cat. She hand been missing for a week | A huge relief |
| You can always tell when he’s upset. He wears his heart on his sleeve. | Makes his feelings obvious |
| I was green with envy when Jamila showed me her new house. It was so big | Very jealous |
| I was broken-hearted when my girlfriend left me | Very upset, usually after the end of a romantic relationship |
| I became tongue-tied when I had to give a presentation to the board of directors | Too nervous to speak |
| After a long week at work, I let my hair down at my best friend’s party | Relaxed and enjoyed myself |
| I get itchy feet when I haven’t been abroad for a long time | Boredom with being in the same place or situation |
| The children all went bananas when I took them to the playground | Were out of control with excitement |
| Akio was full of beans when he started his new job at the salon | Very excited and enthusiastic |
| This terrible weather is driving me nuts | Annoying me |
| I had egg on my face after I called Jo’s new boyfriend Ben. That was her ex’s name | Was embarrassed |
| Positive emotions | |
| I was over the moon when I won the best actor award | Delighted, extremely happy |
| Jack was the on the top of the world when his team won the trophy | Delighted, extremely happy |
| The news that our profits were up was music to our ears | Wonderful news |
| Anne is head to heels with that boy she met at the festival | Very much in love |
| My motorcycle is my pride and joy. I clean it every day | Something that makes me happy and is important to me. |
| Salvador loves cooking. He puts his heart and soul into it | Puts a lot of effort and enthusiasm into |
| Our new intern is such an eager beaver. She works really hard | An enthusiastic person |
| I was on the edge of my seat as the detective revealed the murderer | Waiting with nervous excitement |
| The children were bouncing off the walls after a whole day indoors | Too excited and full of energy |
| Sally was bursting with excitement as her favorite band came on stage | Extremely excited |
| Jamal had butterflies in his stomach as he waited for his date outside the restaurant | Was excited and nervous |
| Negative emotions | |
| Yannis had a lump in his throat when he said goodbye to his son | Felt like he was going to cry |
| I’ve taken you for a day out at the beach. Why are you being such a downer | A grumpy and disagreeable person |
| It makes my blood boil when people litter | Makes me really angry |
| I kicked myself when I realized I had left my bag on the train | Was angry with myself |
| Dad hit the roof when he heard I failed my tests again | Quickly became extremely angry |
| My blood ran cold when I heard a strange noise outside | I suddenly felt very afraid |
| Christine felt on edge as she waited to see her dentist | Nervous or anxious |
| They players left the field with their tails between their legs after losing the game | Looking embarrassed or ashamed |
| Memory | |
| The answer to the teacher’s question was on the tip of my tongue | Almost but not quite remembered |
| The boring lecture went in one ear and out the other | Was very easy to forget |
| It’s the worst winter in living memory. I’ve never seen so much snow | That anyone alive can remember |
| Memories are fading of what the world was like before TV | Most people have forgotten |
| Jacob was explaining the diagram when he suddenly lost his train of thought | Forgot the main point of what he was talking about |
| Martha has a photographic memory. She copied that painting perfectly and she’d only seen it once. | The ability to remember information of images in a great detail |
| The police showed me a photo of the suspect to jog my memory | Help me to remember |
| When the hotel receptionist asked me for my phone number, my mind went blank | I couldn’t remember anything at all |
| That name rings a bell. I think I went to college with her | Is familiar |
| The body | |
| Keep your chin up. I’m sure the weather will get better soon | Try to stay cheerful, even if circumstances are difficult |
| Scarlett got cold feet about going on the rollercoaster | Became too nervous to do something |
| You’ve been to Bali, haven’t you? Can I pick your brain about the best places to visit? | Ask for your opinion and advice |
| I hope the performance goes well, Adam. Break a leg | Good luck (said before performing on stage) |
| I can’t believe Iris is starting school today. She has grown up in the blink of an eye | Very quickly |
| Isla has such a sweet tooth. She loves eating cakes | A linking for sweet food |
| I wish Nathan would turn his music down. It’s getting on my nerves | Annoying me |
| My heart sank when I got to the museum and saw that it was closed | I felt sad and disappointed |
| Amount and distance | |
| What we’ve saved is just a drop in the ocean compared to what we need | A tiny amount |
| Customers were few and far between because of the rain | Small in number; scarce |
| Carla’s school is just a stone’s throw away from the bus stop | A short distance |
| My new apartment is within walking distance of my workplace | Close enough to walk to from |
| People came from far and wide to watch the rock concert | Long distances away |
| The forest stretched as far as the eye can see | Into the distance |
| You don’t need to drive to the store. It’s just around the corner | A short distance away |
| Sharon lives in the middle of nowhere. You can’t get there by train | A place that is difficult to get to |
| Beginning and ending | |
| Mike’s made a fresh start this year. He’s eating much more healthily | Started to live life in a much better way |
| The new year’s celebrations kicked off with a band playing rock music | Began |
| Tim’s turned over a new leaf. He used to watch TV in the evenings, but now he goes jogging. | Started to behave in a better way |
| The pottery course was far too difficult for a newbie like me | Someone starting an activity or a job for the first time |
| Let’s get the ball rolling! Here’s a brush and some paint for you | Start doing something with enthusiasm |
| The soccer team made a promising start to the season, beating last year’s winners | A beginning that shows lots of potential |
| After selling the last sandwich, Dean decided to call it a day | Stop working |
| My vacation in Bali was so relaxing, but all good things must come to an end | Nothing lasts forever |
| A tasty pizza after a day of sightseeing provided the perfect end to a perfect day | The ideal way to finish a good day |
| Chance, luck and probability | |
| I think you’ll need to replace your washing machine, but I’ll take a look on the off-chance that I can fix it | In the unlikely event |
| There was only a slim chance that we’d see a cheetah, so we were amazed when we spotted on | A small possibility |
| I’ve already bought you ice cream. Don’t push your luck | Don’t ask for anything else |
| I’m afraid you’re out of luck. The last train has just left the station. | Unlucky or unable to do something |
| It was just a case of beginner’s luck when I won that card game. I’d never played it before. | Good luck for someone who has begun a new activity |
| Kerry will only clean up her room when pigs fly | Never; it is very unlikely |
| It’s anyone’s guess which player will win the game. They’re both superb | Impossible to predict |
| Against all odds, Ryder completed his round-the-world sailing trip today. | Despite circumstances that made it unlikely |
| I thin Ruben’s dreams of becoming a pop star are totally pie in the sky | Unrealistic or unlikely to happen |
| I had an interview for a great job, but blew it when I arrived half an hour late | Made something good much less likely to happen |
| Russell has injured his knee. It’s touch-and-go whether he’ll be able to play in the tournament this month | Very uncertain |

#### Key point 3：idiomatical vocabulary俚语词汇——包括中国的成语和西方的俚语

在口语当中可以穿插一些符合话题要求的俚语或者习语表示对英语语言掌握的灵活度，也经常在名人的演讲当中作为对对方文化了解和尊重的一种表示；例如美国前国务卿希拉里会这样来表示“同舟共济”

“China and the United States are like people in the same boat, and we have to row in the same direction to get anywhere.”

而曾学过汉语的美国前财长盖特纳也曾经在一次中美对话中讲到

“There’s a Chinese saying that reflects this same vision. In Chinese, it reads –“有福同享有难同当””，当他一字一句的讲完这句汉语之后又接着用英语解释 “In English, roughly, for share fortunes together, meet challenges together. We are making progress and I am confident we will continue to do so.”而作为回应，当时的王岐山副总理则说了一句西方人非常熟悉的“One action is better than 1,000 words”——“行动胜过千言万语”，从中我们可以领略到习语所包含的智慧和精辟

俚语一般跟在以下句子后面使用：

just like a saying goes, …;/As an saying goes; 正如一句老话所说的

there is an old saying in my country, which is…; 在我们国家有这样一句老话，是这样说的…

As what our forefathers once said, …; 古人云…

习语可以是我们小时候背过的成语或者俗话

* I can kill two birds with one stone 一石二鸟
* When in Rome, do as Romans’ do 入乡随俗
* Practice makes perfect 熟能生巧
* Seeing is believing 眼见为实
* Better later than never 亡羊补牢
* All roads lead to Rome 条条大路通罗马
* Where there is a will, there is a way 有志者事竟成
* No pain, no gain/no sweat, no sweet 没有付出就没有收获
* God helps those who help themselves天助自助之人
* Well begin is half done 好的开始是成功的一半
* A friend in need is a friend indeed 患难见真情
* An apple a day keeps doctors away 一天一苹果，医生远离我

以下是习语在口语实战当中的应用

Do you like traveling?

读万卷书不如行万里路 a is not as good as b ;

hearing is one thing, but seeing it upfront is a different story.

There is a saying in my country, stating that “It is better to travel 10 thousand miles than to read 10 thousand books”, so apparently traveling can be regarded as a way to broaden horizons and enrich experience; seeing is believing;

Do you think that neighbors are very important?

远亲不如近邻

I do believe so, just as what mentioned in an old saying, “A distant relative is not as good as a near neighbor”, for example, If I left my key at home, it will be very nice of them to let me stay for a while, which can be very helpful.

How could Internet affect children?

凡事都有两面性，因特网对孩子来说是一把双刃剑

Surely it can be a good thing, since children are able to acquire knowledge and absorb information about various areas, like science, arts or nature; yet conversely speaking, “Every coin has two sides, and Internet could be a double-edge sword for kids”, to be more specific, they are prone to be affected by those inappropriate information, like violence or pornography.

What is your favorite time of a day?

一日之计在于晨

Let me see, I suppose the time of morning is really idea for reading and meditation, like a saying goes, “An hour in the morning is worth two in the evening”. A picture is worth of 1000 words.

How important is time management?

今日事，今日毕

It is absolutely crucial in everyone’s life; otherwise, the issue of procrastination will result in low efficiency and productivity in our study or work, so “Don't put off till tomorrow what should be done today”.

Do you think that having a good plan is necessary？

千里之行，始于足下/好的开始是成功的一半

There is no doubt that a good plan is essential for any success, since “A thousand-mile journey begins with the first step”/a good beginning is half done, without it, we will lose our focus and direction very easily.

How important is resting for people?

劳逸结合

Just as a saying goes, “all work and no play makes Jack a dull boy”, by this I mean, if there is no time-off from work, a person will become bored and boring, everyone deserves a good rest.

Idiom expression也可以是在口语表达中常用的英文俚语 hit the hay/sack; tie the knot

|  |
| --- |
| 10 most beautiful English idioms   1. It takes two to tango 2. Variety is the spice of life spice xxx up; 3. Every cloud has a silver lining 4. People who live in glass houses should not throw stones 5. Burn your bridges, put all my mind and soul into one thing, I can achieve anything 6. Burning the midnight oil 7. Water under the bridge 8. Wear your heart on your sleeve 9. What goes around comes around karma 10. Two’s company, three’s a crowd two heads are better than one. 11. Third wheel |

具体实战解析：

1. It takes two to tango 一个巴掌拍不响

Michael should not be the only one to be blamed, since it takes two to tango

不能只责怪Michael一个人，一个巴掌拍不响的

2. Variety is the spice of life 变化是生活的调味品

I love the variety and diversity that traveling brought me, since it can provide me a chance to experience something that I would never have back home, that's why people saying “variety is the spice of life”

我喜欢旅行带给我的变化和多样性，因为我能感受到在家里没有的体验，这就是为什么人们会说变化是生活的调味品。

3. Every cloud has a silver lining 每道乌云都有一条银边，形容天无绝人之路，黑暗当中的一缕曙光

At that moment, I was totally and utterly desperate and helpless, but every cloud has a silver lining, my father eventually arrived and explained to them what just happened.

在那个时候，我感到极度地绝望和无助；但是天无绝人之路，我爸爸最终赶到了并解释了事情的由来。

4. People who live in glass houses should not throw stones. 五十步笑百步，形容没有资格去评论别人

Leaders, particularly politicians, are supposed to be honest and upright, otherwise people who live in glass houses should not throw stones, which means those leaders would be incompetent to lead and set a good example to others.

领导人应该诚实和正直的，特别是对于政治家来说；否则他们就没有资格去要求别人，因为不诚实的领袖不能够去带领一个组织或者为别人树立榜样。

5. Burn your bridges 破釜沉舟 if it doesn’t challenge you, it wont change you.

The lesson I learnt from this experience is that sometimes the spirit of “Burn your bridges” is really necessary to stimulate our potentials and strength.

我从这次经历当中学到了一课，那就是有的时候我们需要破釜沉舟的精神，从而能够激发我们的潜能和斗志

6. Burning the midnight oil 挑灯夜读，熬夜地工作或者学习

Wise time-management skills indispensable since burning the midnight oil is not always the most effective way to achieve goals

明智的时间管理技能是很有必要的，因为挑灯夜读式的学习方式不一定是达成目标的最有效途径。

7. Water under the bridge/let bygones be bygones 过去的就让它过去吧，如桥下流水一般

I am not mad with him because I am ready to let bygones be bygones, you know, our story is like water under the bridge

我没有生他的气，因为我已经准备好让往事一切随风了。

8. Wear one’s heart on one’s sleeve 把心带在袖子上，说明心思溢于言表

Don't get so emotional; you always wear your heart on your sleeve

不要这么情绪化，你总是把情绪反应在表现上

9. What goes around, comes around 因果报应

There is a note for thieves left by the shop owner, which is “what goes around, comes around”

那有一个店主留给小偷的字条，“早晚有报应”

10. two’s company, three’s crowd 两人作伴，三人成群；形容人多不欢的意思

I guess you guys can leave me alone；you know, three’s a crowd

我就一个人待着吧，就不做你们的电灯泡了

Idiom expression也同样可以是电影的经典台词

1. Yesterday is a history, tomorrow is a mystery, but today is a gift, and that's why we call it—the present （Kungfu Panda功夫熊猫）

昨天是历史，明天是未知，但今天却是一个礼物，这是为什么我们也叫今天为Present

2. There are no accidents （Kungfu Panda功夫熊猫） 存在即合理

3. Fear can hold you prisoner, hope can set you free (Shawshank redemption肖申克的救赎) 怯懦囚禁灵魂，希望还你自由

4. I am the type of person, if you ask me a question, and I don't know the answer, I am gonna to tell you that I don't know; but I bet you what: I know how to find the answer and I will find the answer. (The pursuit of happiness当幸福来敲门)

我是这样的人，当我不知道你问我问题答案的时候我会说不知道；但是我想你保证我知道如何找到答案并且一定找到答案

5. You got a dream, you gotta protect it. People can’t do something themselves, they wanna tell you that you can’t do it; if you want something, go get it. Period （The pursuit of happiness当幸福来敲门）

你有梦想就要捍卫它。很多一事无成的人想告诉你你也做不到；如果你有理想的话就要努力去实现它。就是这样。

6 A single idea from the human mind can build cities. An idea can transform the world and rewrite all the rules. （Inception盗梦空间）

一个人类简单的念头可以创造诚实，一个念头也可以改变世界重写游戏规则。

7. I figure life is a gift and I don't intend on wasting it. You never know what hand you are going to get dealt next. You learn to take life as it comes at you; to make each day count. (Titanic泰坦尼克)

我觉得生命是一个礼物我不打算浪费它。你永远不知道你的下一手牌会是什么。你要学会接受生活；过有价值的每一天。

8．People who truly loved once are far more likely to love again (Sleepless in Seattle西雅图夜未眠)

曾经真爱过的人很难再恋爱

9. The man with great power there must come great responsibility(Spiderman蜘蛛侠)

能力越大，责任越大

10. As long as we share the same objectives and open our hearts, habits and language differences will not be an obstacle. (Harry Potter哈利波特)

只要我们目标一致敞开心胸，习惯和语言的差异都不会成为障碍。

11. The past will always come and we will accept it. (Harry Potter哈利波特)

该来的总归回来，来了我们就要接受它。

12. You have to have the courage to end the relationship. Break it off, shake hands, walk away. I know it’s hard, honey, but that's how you grow. (The big bang theory 生活大爆炸)

你要有壮士断腕的勇气结束感情，分手握手走人。我知道这很难，但人终归要这么成长。

13. From now on, I’m gonna say yes—yes to love, yes to adventure, yes to life, whatever it maybe, the answer’s going to be yes. (The big bang theory 生活大爆炸)

从今天起，我要积极接受一切，接受爱，挑战，拥抱生活；不管什么事，我都勇敢接受。

14. The best way to achieve a goal is to devote 100% of your time and energy to it. (The big bang theory 生活大爆炸)

达到目标最好的方式就是投入自己百分之百的时间和精力去完成它。

15. Two of the brightest stars in the night sky are Altair and Vega. And it is said they were deeply in love but forever separated by the celestial river of the Milky Way. But once a year, on the seventh day of the seventh month, Vega cries so hard that all the magpies in the world fly up and create a bridge with their wings so the two lovers can be together for a single night of passion. (The big bang theory 生活大爆炸)

夜空中最亮的两个星是牛郎星和织女星。传说中他们深爱着对方，但永远地被分隔在银河系的天河两侧；但每年的七月初七，织女都会哭的非常惨，这时候世界上所有的喜鹊都会飞到天上用他们的翅膀搭一座鹊桥，让这一对恋人有机会相聚仅仅一个晚上。

点评：对于俚语的使用不用过于刻意，而在于平常的日积月累，在考试千钧一发的情况下刻意地从表达储备中调用习语是不切实际的，最有效的办法就是将这些可以和口语题目结合的表达背下来，在考前练习时就要有意识地见缝插针，做到毫无违和感的即兴发挥。